

اخلاقیات مترجم شفاهی

1. مترجم وظیفه رازداری دارد.
2. مترجم از هیچ اطلاعاتی که در ارتباط با ترجمه کسب کرده سوء استفاده نمی کند.
3. مترجم ترجمه ای را که از نظر قانونی صلاحیت انجام آن را ندارد، انجام نمی دهد.
4. مترجم ترجمه ای را که مهارت لازم برای انجام آن را ندارد، انجام نمی دهد.
5. مترجم به دقت و به موقع خود را برای انجام ترجمه آماده می کند.
6. مترجم همه مسائل مطرح شده را ترجمه می کند، چیزی را حذف نمی کند و چیز اضافه و غیر مربوطی نمی افزاید.
7. مترجم بی طرفانه و بدون جانبداری پیام را منتقل می کند، او اجازه نمی دهد که احساساتش، نگرش و گرایشش و یا نظر و باورش بر روی کارش تأثیر بگذارد.
8. مترجم به عنوان مشاور و پشتیبان یا وکیل اشخاصی که برایشان ترجمه می کند، کار نمی کند. مترجم در زمان ترجمه اش وظیفه رسیدگی به کار دیگری غیر از ترجمه را ندارد.
9. مترجم به گونه ای رفتار می نماید که شرایط و کار ترجمه اش ایجاب می کند.
10. مترجم مسائلی که در شرایط ترجمه، کار ترجمه را به طور قابل توجهی دشوار می کنند را اعلام می کند.
11. مترجم به شیوه ای که به حرفه ترجمه و همکاران خود آسیب وارد آورد عمل نمی کند.
12. مترجم مدام مهارت حرفه ای خود را توسعه و بهبود می دهد.